



L'année qui vient de s'écouler a été marquée par un engagement indéfectible et une détermination inébranlable de la part de la Division de l'Ontario de la Société canadienne de la SP. Malgré la période de turbulence et d'incertitude actuelle, nous avons d'importantes réalisations à souligner relativement à la poursuite de notre mission, à savoir trouver le remède de la sclérose en plaques et permettre aux Ontariens aux prises avec cette maladie d'améliorer leur qualité de vie.

Au cours de l'année qui a suivi le lancement de la Campagne stopSP, nous avons pu recueillir, grâce à la générosité de nos donateurs, plus des deux tiers de notre objectif, établi à 60 millions de dollars. Cette année a également été marquée par la création de cinq centres régionaux de recherche et de formation et d'un certain nombre de programmes de formation destinés aux stagiaires et aux chercheurs qui se consacrent à la SP.

Nous sommes fiers du rôle joué par certains des représentants de la Société de la SP dans l'élaboration de normes d'accessibilité qui contribueront à l'application de la *Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario*. Grâce aux normes qui seront mises en œuvre au cours des années à venir, nos clients seront en mesure de poursuivre leur quête dans ce domaine et verront se multiplier les occasions qui leur permettront de participer à tous les aspects de la vie au sein de leur collectivité.

Tout récemment, nous nous sommes également réjouis d'apprendre que Tysabri (natalizumab), soit un médicament utilisé dans le traitement de la SP cyclique (poussées-rémissions), avait fait l'objet d'une approbation quant à son remboursement en vertu du Programme d'accès exceptionnel des Programmes publics de médicaments de l'Ontario. Cette nouvelle disposition aura un impact positif sur la vie de nombreux Ontariens atteints de SP.

Notre engagement envers les personnes aux prises avec la SP n'a jamais été aussi fort. Nous remercions tous nos partenaires et sympathisants, soit tous ceux et celles qui partagent notre vision d'un avenir sans sclérose en plaques. Votre soutien nous permet d'envisager l'avenir avec assurance. Grâce à vous, nous parviendrons à stopper la SP.

Linda Lumsden
Présidente du conseil d'administration
de la Division de l'Ontario

Yves Savoie
Président et chef de la direction de la Société
et président de la Division de l'Ontario



Division de l'Ontario
Volume 24, numéro 4, hiver 2009
Publié par la Société canadienne
de la SP, Division de l'Ontario,
175, rue Bloor Est, bureau 700,
Toronto (Ontario) M4W 3R8
Tél. : 416-922-6065
Télécopie : 416-922-7538
Numéro sans frais : 1-866-922-6065
Site Web :

www.scleroseenplaques.ca
**Notre mission : Être un chef
de file dans la recherche sur le
remède de la sclérose en plaques
et permettre aux personnes
aux prises avec cette maladie
d'améliorer leur qualité de vie.**

Président de la Division
de l'Ontario : Yves Savoie
Rédactrice en chef :
Lisa McDonald
Directrice de la rédaction :
Carol Kim
Traduction : Andrée
Maisonnette, Marie-Andrée
Bédard, Lydia Blondel
ISSN 0315-1131 –
Publication trimestrielle
Organisme de charité canadien
N° 10774 6174 RR0001

Les ambassadeurs de la SP contribuent à améliorer l'accès aux médicaments

Les personnes atteintes de SP peuvent bénéficier de traitements précoces faisant appel à des médicaments capables de réduire la fréquence et la gravité des poussées et de ralentir la progression des incapacités. Cependant, les agents modificateurs de l'évolution de la SP coûtent de 17 000 \$ à 40 000 \$ par année, et nombreuses sont les personnes qui n'ont pas les moyens de se les procurer sans l'aide des programmes de médicaments provinciaux.

Tysabri, nouvel agent modificateur de l'évolution de la SP homologué par Santé Canada en 2006, ne figurait pas sur la liste des médicaments remboursables de l'Ontario. Or, ce médicament était remboursé dans de nombreux pays, de même qu'au Québec et, depuis peu, en Alberta et en Saskatchewan.

Au cours de l'année passée, les ambassadeurs de la SP de la Division de l'Ontario – soit une équipe de bénévoles œuvrant dans le domaine des relations avec les gouvernements – ont rencontré des députés dans diverses circonscriptions de la province ainsi qu'à Queen's Park pour plaider en faveur du remboursement de Tysabri. Leurs efforts ont porté fruits. En effet, il a été décidé récemment que ce médicament serait remboursé en Ontario, selon des critères précis, en vertu du Programme d'accès exceptionnel de la province.

« Cet aboutissement atteste que, dans le domaine de la défense des droits, une démarche cohérente entreprise collectivement et de façon coordonnée peut changer la vie des gens », affirme Lynda DaSilva, résidente de Lyndsay et ambassadrice de la SP. « Je suis très heureuse d'avoir contribué à ce résultat. »

L'amélioration de la qualité de vie grâce à l'information et à des services d'orientation et de soutien

Il est essentiel pour les personnes atteintes de SP de recevoir de l'information à jour et fiable, de bénéficier d'un soutien psychologique et d'accéder à des services de soutien communautaire. Vu la situation souvent complexe de ces personnes sur le plan médical, ainsi que le temps et les démarches nécessaires pour y remédier, il est parfois difficile de trouver des solutions, surtout en présence de problèmes nombreux et de ressources limitées, tant d'un point de vue individuel que familial.

L'équipe des services de la Société de la SP offre soutien et information aux personnes aux prises avec la sclérose en plaques ainsi qu'à leur famille, à leurs aidants et à leurs amis. L'an dernier, plus de mille demandes ont été adressées au personnel des services de la Division de l'Ontario. D'un bout à l'autre de la province, nos bénévoles et nos employés ont répondu à des milliers d'autres appels et courriels. Pour un grand nombre d'appelants, la nécessité d'accéder à une source d'information fiable se transforme en une occasion de parler à des personnes aptes à les écouter et à leur offrir du soutien en des moments particulièrement difficiles.

Être aux prises avec la SP implique toutes sortes de défis. L'accès à de l'information et à des services d'orientation et de soutien permet aux personnes atteintes de SP de prendre des décisions éclairées sur des questions importantes, comme leur santé, et de chercher à améliorer leur qualité de vie.

« J'ai la SP. Voilà pourquoi je marche. »

Auparavant, les personnes atteintes de SP participant à la Marche de l'eSPoir ne disposaient d'aucun moyen visuel pour s'auto-identifier.

De nombreux changements ont été apportés à l'édition 2009 de la Marche de l'eSPoir en Ontario, telle la possibilité de s'auto-identifier comme personne atteinte de SP pour les marcheurs. Au printemps dernier, des dossards rouges portant en effet la mention « J'ai la SP. Voilà pourquoi je marche. » étaient offerts le jour de l'événement pour les personnes intéressées.

En portant ces dossards, en recueillant eux-mêmes des fonds et en emboitant le pas pour stopper la SP, les marcheurs atteints de sclérose en plaques sont devenus une source d'inspiration et d'encouragement pour les autres malgré les difficultés que peut poser la maladie.



Le premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty, en compagnie de Yassemin Cohanim, ambassadrice de la SP, lors de la journée de la Société de la SP à Queen's Park.



Des marcheurs exhibent fièrement leur dossard « J'ai la SP. Voilà pourquoi je marche. ».

Cette année, la Marche de l'eSPoir de l'Ontario comptait plus de 29 000 marcheurs qui ont amassé 6,2 millions de dollars au profit de la recherche sur la SP et des services offerts aux personnes touchées par la SP.

« Nous sommes honorées de pouvoir faire résonner la voix des personnes atteintes de SP en haut lieu et de pouvoir compter sur le formidable appui de la Société [de la SP]. »

Joan Gallagher-Bell



Des championnes du changement : Joan Gallagher-Bell et Cathy Topping

« Ensemble, nous rendrons l'Ontario accessible. Retenez bien mes paroles. »

Cathy Topping

Programmes d'aide financière à l'intention des clients

De nombreuses personnes atteintes de SP et leur famille n'ont pas les moyens de recourir aux services dont elles ont besoin ou d'acheter les articles médicaux qui amélioreraient leur autonomie et leur qualité de vie.

Programme d'appareils médicaux

Le Programme d'appareils médicaux aide les personnes atteintes de SP à faible revenu à acheter, louer ou faire réparer leurs appareils médicaux. Les dons d'appareils usagers propres, sécuritaires et en bon état sont également acceptés. L'an dernier, la Société de la SP a permis à des clients résidant dans des régions non servies par une section d'acquérir ou de faire réparer plus de cent appareils. Aussi, 18 appareils en stock ont été remis à neuf et 19 clients ont reçu une allocation mensuelle ou annuelle pour l'achat d'articles pour incontinence, y compris des cathéters, dont le coût s'élève en moyenne à 700 \$ par année.

L'aide ainsi apportée permet aux clients de renouer avec leur collectivité, de faire des sorties, de vivre dans un environnement plus sécuritaire et de maintenir ou d'accroître leur degré d'autonomie, tout en améliorant leur santé physique.

Programme d'aide financière particulière

Le Programme d'aide financière particulière des régions non servies par une section de la Société permet aux personnes atteintes de SP d'obtenir des services qui amélioreront leur autonomie et leur qualité de vie. Il peut procurer du financement, entre autres, pour l'entretien ménager, la tonte de la pelouse, le répit, la garde des enfants ou le transport. L'an dernier, 115 clients résidant dans des régions non servies par une section ont bénéficié de ce programme, dont 27 pour la toute première fois.

La Société de la SP est la seule source de financement pour nombre de personnes qui ont besoin d'un appareil médical ou de certains services et qui, sans cette aide, seraient incapables de se les procurer. Le Programme d'aide financière particulière permet à la famille d'obtenir des services de répit, et aux clients, d'assurer l'entretien de leur maison, de recevoir des soins auxiliaires et des services de transport vers les lieux de leurs rendez-vous et de participer à des activités sociales ou familiales.

Championnes du changement

Environ 1,85 million d'Ontariens, soit 15,5 % de la population de la province, font face à des barrières dans le domaine de l'emploi, de l'information, des communications et de l'accessibilité et ont de la difficulté à obtenir des services dans leur milieu. Ce sont les Ontariens handicapés, dont un grand nombre a la sclérose en plaques.

Le travail acharné et le dévouement de deux bénévoles de la Société, Joan Gallagher-Bell et Cathy Topping, relativement à l'accessibilité en Ontario ont contribué à la promulgation de la *Loi de 2005 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario*. En vertu de cette loi, première du genre au Canada, l'Ontario doit devenir totalement accessible d'ici 2025, grâce aux normes d'accessibilité prévues.

Cathy et Joan ont toutes deux siégé aux comités d'élaboration des normes et veillent maintenant à ce que tous les Ontariens handicapés, y compris ceux qui ont la SP, bénéficient d'une pleine accessibilité et d'une parfaite équité. Dorénavant, il nous incombe à tous de mettre en œuvre ces normes durement acquises afin d'assurer l'égalité des chances pour l'ensemble des Ontariens.

stopSP – Retour sur la première année

Les chercheurs en SP du Canada ont réussi dans le passé à faire d'immenses progrès dans la compréhension et le traitement de la SP, et ce, malgré qu'ils étaient situés d'un bout à l'autre du pays et que les distances qui les séparaient les empêchaient souvent de collaborer et de partager leurs connaissances. Cependant, ces distances ainsi que le nombre décroissant de jeunes scientifiques choisissant de faire carrière en SP ont alarmé d'éminents chercheurs canadiens qui ont reconnu que ces deux éléments risquaient de ralentir le rythme des progrès essentiels pour stopper la SP.

En janvier 2009, les activités du comité directeur de la Campagne stopSP en Ontario ont été lancées sous la férule de son président, David Garton. Ce travail et des dons généreux ont permis de créer cette année cinq centres régionaux de recherche et de formation (CRRF), au Canada. Parmi eux, on compte le CRRF du Manitoba et de l'Ontario, qui réunit des chercheurs et des stagiaires en SP provenant de 16 établissements de recherche sur la santé de ces provinces, qui collaboreront à des projets nationaux et régionaux afin de répondre aux besoins de ces provinces en matière de recherche en santé et de profiter des possibilités intéressantes qu'elles offrent.

Ce centre de formation bénéficiera grandement du fait que les directrices, les D^{res} Brenda Banwell et Ruth-Ann Marrie, sont aussi membres de l'étude canadienne sur les maladies démyélinisantes pédiatriques, soit la recherche sur les enfants et les adolescents atteints de SP la plus exhaustive du monde. Dans le cadre de cette étude, 50 cliniciens et scientifiques issus de 30 établissements de santé pédiatrique du Canada collaborent pour accélérer le diagnostic et traiter la maladie au stade précoce.

Grâce au leadership du comité directeur de la Campagne stopSP en Ontario et de tous les donateurs de la province, les résultats de cette étude et d'autres recherches subventionnées amplifieront la renommée internationale déjà solide du Canada en matière de recherche sur la SP. En outre, la diffusion des activités entourant cette étude incitera la nouvelle génération de chercheurs et de stagiaires du Canada à se joindre au réseau et à se spécialiser en SP.

Ouvrir la voie à la prochaine génération de bénévoles

Lorsque des bénévoles d'expérience, membres depuis longtemps du conseil d'administration d'une section ou d'une unité envisagent de quitter leur poste, l'utilité d'un plan de relève apparaît clairement.

La Section Comté de Simcoe s'est considérablement développée au cours des dernières années et elle ne veut surtout pas que l'arrivée de nouveaux dirigeants ralentisse sa cadence. La solution? Un plan de transition visant à informer les nouveaux venus du rôle des bénévoles ainsi que des procédures et des processus en vigueur à la Section.

Cette stratégie a bien servi la Section cette année, lorsque trois membres de longue date du conseil se sont retirés. Le plan de relève a permis de combler facilement ces postes sans ralentir le rythme, permettant ainsi une transition en douceur.

« Notre section a toujours eu beaucoup de considération pour ses bénévoles, et nous veillons au maintien d'un climat de respect mutuel; nous travaillons en équipe... »

Jeanette Elliott, présidente de la Section



D^{re} Brenda Banwell



D^{re} Ruth-Anne Marrie.



D^r Paul O'Connor

Le Centre régional de recherche et de formation du Manitoba et de l'Ontario est dirigé par la D^{re} Brenda Banwell, de l'Hôpital pour enfants malades, de Toronto, la D^{re} Ruth-Ann Marrie, de l'Université du Manitoba et du Centre des sciences de la santé, de Winnipeg, et le D^r Paul O'Connor, de l'Hôpital St. Michael, à Toronto.



Un bénévole du comté de Simcoe fait de la sensibilisation et parle des possibilités de bénévolat.

MONTRE LA VOIE

Donateurs ontariens du Programme de dons exemplaires

C'est avec fierté que nous remercions les généreuses personnes suivantes pour leur don de 1 000 \$ ou plus destiné à soutenir le travail de la Division de l'Ontario de la Société canadienne de la SP :

25 000 \$ et plus

Anonyme (1)
Succession de Helen Butler
Succession de David Housby
Fonds de charité des employés d'IBM
Succession de Nelson Johnson
Fondation de Catherine et Maxwell Meighen
Succession de Reginald Moriarti
National Logistics Services (2006) Inc.
La Fondation Trillium de l'Ontario

De 10 000 \$ à 24 999 \$

Anonyme (2)
Robert Edgar Arnold
Biogen Idec Canada Inc.
Succession de Rosemary Deleo
Noble Trade (une division de RONA)
Succession de Helen Peters
Pfizer Canada Inc.
Fondation RBC
Succession de Charles Watters

De 5 000 \$ à 9 999 \$

Fondation Lloyd Carr-Harris
Centraide Ottawa
Fondation de Arthur et Audrey Cutten
Succession de Elizabeth Edgeworth
Succession de Jessie Hamilton
Fondation Lawrason
Meubles Léon
Medtronic of Canada, Ltd.
Succession de Arthur Oborn
Fondation de la famille J. E. Panneton
Fondation Rogan

The Shandex Group
Succession de Sylvia Van Der Hout

De 1 000 \$ à 4 999 \$

Anonyme (10)
Fondation de bienfaisance des employés de 3M
John et Diane Beattie
Fondation de bienfaisance des employés BMO
Brian Boucher
Centraide – Région de Peel
CGC Inc.
Lorimer & Louise Clarke
Caisse de bienfaisance des employés et retraités du CN
Succession de Mary Evelyn Cragg
Delivery Net Inc.
Succession de John G. Doherty
DUCA Financial Services
Credit Union Ltd.
Succession de Mary Egan
Scott et Melinda Ewart
Paul Faynwachs en fidéicommiss
FSA Logistics Inc.
The Gandalf Group Inc.
Gor-Fay Realty Co. Ltd.
H. Laurie Graham
Conseillers immobiliers GWL
Succession de Lydia Hart
Fondation Jackman
Succession de Lois Knight
LCBO
Loyal Order of Moose-Oshawa Lodge #2132
Fondation Molson
Bill Needles Memorial Golf Tournament
Fiducie caritative des employés et des retraités d'OPG
Succession de Eber Pollard
Fondation de la famille Powis
Eileen Preston
Hôtel Quatre Saisons Inc.
Succession de Stanley Robins
Programme de bénévolat des employés de la Banque Scotia
Fondation Philip Smith
Succession de Ethel Southworth
Maxine & RJ Sterling

Sybrand Koole
TELUS
Welded Tube of Canada Limited

Donateurs stopSP

Nous sommes fiers de reconnaître les premiers donateurs à la Campagne stopSP de l'Ontario, qui ont fait un don ou une promesse de don avant le 31 août 2009 :

500 000 \$ et plus

Anonyme (1)
CIBC
Garrett Herman
Louis J. Maroun
Banque Scotia
Fondation de la famille Waugh

De 100 000 \$ à 499 999 \$

Anonyme (2)
Bob Decker
Ian et Kiki Delaney
Fondation Deloitte & Touche du Canada
Famille Goodman et les sociétés membres du Groupe Dundee
Susan A. Murrary
PricewaterhouseCoopers
Richard et Heather Thomson

De 50 000 \$ à 99 999 \$

Sandy et Margot Aird
Purdy et Bea Crawford
John Feld et Phyllis Yaffe
Alistair M. Fraser
Kenneth Macgowan
Osler, Hoskin et Harcourt LLP
Bruce et Sylvia Richmond
Mark et Sarah Wellings

De 10 000 \$ à 49 999 \$

Anonyme (1)
Paul Atkinson
Michael Bernstein et Nadini DasGupta
Stewart Busbridge
Frances Carmichael et Jack Cashman
John F. Clifford
Cuddy Farms Corporation, à la mémoire de A.M. Cuddy
Elan Pharmaceutical

EMD Serono Canada Inc.
George Fine
David et Beverly Garton
Stanley H. Hartt
Ramsay Holmes
Peter Jelley
Helen Kearns
David Knight
Dr Samuel Ludwin
John et Gail MacNaughton
Fondation de la Banque Macquarie
Ken et Suzanne Mayhew
Leslie Noble
Daniel Nowlan
Fondation de la famille J.E. Panneton
Phillips, Hager & North Investment Management Ltd.
Yves Savoie
Michael Shuh et Michelle Fieberg
Financière Sun Life
William D. Swisher
Gabriel Tsampalieros
Trudell Medical International, à la mémoire de A.M. Cuddy

De 5 000 \$ à 9 999 \$

Anonyme (1)
Yolanda Bronstein
Mike den Haan et sa famille
Dominique Hansen
Douglas C. et Anne Mackay
Mike McClintock
Sarah Pepall

De 1 000 \$ à 4 999 \$

Anonyme (2)
Chris Breen
Jonathan Ehrlich
Ian Fraser
Jeff et Sandra Goldstein
Rohit et Aimee Gupta
Kathleen Murphy
Irene Russell
Sassafras
Allen Stern
Mark Whitmore
Section Waterloo – Fall Fashion Fantasy Show
(Nous nous excusons d'avance de toute erreur ou omission.)

Société canadienne de la sclérose en plaques

Division de l'Ontario – Résumé financier (non vérifié)

État des revenus et dépenses – Exercice financier terminé le 31 août

Vous trouverez ci-dessous un résumé non vérifié des revenus et des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 août 2000. Ce résumé regroupe les activités des sections locales et de la Division.

Les bilans financiers de l'Ontario et de toutes les autres divisions sont examinés par des vérificateurs de PricewaterhouseCoopers en vue de leur permettre d'émettre une opinion sur les résultats obtenus par la Société canadienne de la SP.

	Division	Sections	2009 Total	2008 Total
REVENU				
Dons et événements spéciaux (déductions faites des charges connexes)	4 357 437	4 169 713	8 527 150	8 575 117
Publipostage et campagne auprès des entreprises	1 205 089	-	1 205 089	1 639 651
Réseau de recherche stopSP	653 264	-	653 264	218 919
Allocations de Centraide	-	539 617	539 617	531 992
Subventions	(258 429)	695 586	437 157	548 634
Cotisations	760	51 919	52 679	55 624
Revenu de placements	14 724	10 933	25 657	71 775
Revenus divers	-	2 495	2 495	110 300
Total	5 972 845	5 470 263	11 443 108	11 752 012
DÉPENSES				
Programmes				
Contribution au programme national de recherche	1 126 868	1 385 825	2 512 693	3 521 558
Contribution au Réseau de recherche stopSP	691 833	-	691 833	218 919
Contribution aux programmes et services nationaux	1 011 310	-	1 011 310	663 731
Services	636 017	2 974 215	3 610 232	3 719 060
Information du public	420 784	526 098	946 882	894 317
Fonds pour les sections locales	714 537	213 051	927 588	1 039 673
Cliniques de SP	673 093	-	673 093	643 124
Relations avec les gouvernements	156 022	69 580	225 602	193 348
	5 430 464	5 168 769	10 599 233	10 893 730
Services de soutien				
Administration	411 799	292 345	704 144	715 204
Collecte de fonds	130 582	35 644	166 226	142 962
	542 381	327 989	870 370	858 166
Total	5 972 845	5 496 758	11 469 603	11 751 896
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES DE L'EXERCICE	-	(26 495)	(26 495)	116

Les états financiers complets sont fournis sur demande.

Conseil de la Division de l'Ontario

Linda Lumsden, présidente
John Clifford, vice-président
Kathleen Murphy, secrétaire
John Ellis, conseiller juridique
honoraire
Tara Knight, trésorière

Bill Ebel, administrateur
Cathy Edgar, administratrice
Scott Ewart, administrateur
Sean Foran, administrateur
Valerie Hussey, administratrice
Colin Rickards, administrateur

Clifford Sosnow, administrateur
Willie Swisher, administrateur
Karen Torrie-Racine, administratrice
Niranjan Vivekanandan,
administrateur
Asad Wali, administrateur

Sections et unités de l'Ontario

Section Brampton et Caledon
Section Comté de Brant
Unité Comté de Bruce
Unité Cambridge
Section Chatham-Kent
Section Cornwall et district
Section régionale de Durham
Section Comté d'Elgin
Section Frontenac, Lennox et
Addington (Kingston)
Unité Haldimand-Norfolk
Section régionale de Halton
Section Hamilton
Section Comté de Hastings
Unité Kapuskasing

Section Leeds-Grenville
Section London-Middlesex
Section Mississauga
Unité Muskoka
Section de l'eSPoir Péninsule du
Niagara
Unité North Bay et district
Unité North Bruce et Grey
(dissoute en septembre 2009)
Section Comté de
Northumberland
Section Ottawa
Section Comté d'Oxford
Section Peterborough
Unité Comté du Prince Edward
Section Sarnia-Lambton

Section Sault Ste Marie-Algoma
Section Scarborough
Section Comté de Simcoe
Unité Simcoe-Norfolk
Unité Stratford-Perth
Section Sudbury
Section Thunder Bay
Section Timmins
Section Toronto
Section Waterloo et district
Section Comté de Wellington
Section Windsor-Essex
Section York Est
Section York Nord
Section York Sud

Le présent numéro de SP Ontario est
une reproduction du rapport annuel
2008-2009 de la Division de l'Ontario.



Division de l'Ontario, 175, rue Bloor Est
Bureau 700, tour Nord
Toronto (Ontario) M4W 3R8

Sans frais : 1-800-268-7582

Courriel : info@scleroseenplaques.ca

Site Web : www.scleroseenplaques.ca

FSC LOGO
HERE

**RETOURNER TOUTE
CORRESPONDANCE NE POUVANT**

ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :

Société canadienne de la sclérose en plaques
175, rue Bloor Est, bureau 700
Toronto (ON) M4W 3R8

**Convention de vente
des envois de
publications
canadiennes
n° 40063383**